

九番目の花 Article9 ~第九合唱 Ode to Joy 日本語英語ミックスバージョン

闇に咲いた光の花 9番目の花 Article9 かけがえない世界の花

数え切れない涙の果て 9番目の花 Article9 ここに咲いた世界の花 Article 9 世界の宝

この花で 世界満たせば (Article 9)

この世から 戦争は消え 人はみな喜ぶだろう 咲かせよう

A hope in the dark night to get rid of war
Wo wo, the 9th flower, a flower of peace
Bloom of warm peaceful light, a farewell to arms

The flower will bring permanent peace.
Wo wo, the 9th flower that make all nukes cease
Let's work out the world with no war or nukes

Article9, the precious world treasure

Fill the world with this flower till it breaks through (Article 9)
And the world with no war or nukes will come true
Mother Earth will bless us from her heart
Let`s boom together

みんなの力で作る平和の ジグソーパズル完成する時
世界の武器全て 小鳥に変わって 喜びの空で 輝き歌う

Each of us is a piece of the jigsaw of permanent peace
Complete it together through our concrete actions for the peace
Change all weapons into white birds and free them into the sky of joy
And the chorus of our peace will echo in the universe

ラララ・・・ ← 沢山の人達で

最後のラララの第九と一緒に「平和の歌が聞こえてくるよ Peace, Peace, Peace, Peace,Love, Love, Love, Love, Love&Peace」とかえるの歌のメロディで歌う案あり。←リハの時、自然にそうなるって、聞き返したらいい感じでした。なお、イントロなどでは平和の歌=かえるの歌のメロディが入っていますが、これはなくてもいいように思うので、今後改善しようと考えています)

*英語詞部分の和訳

戦争をなくす、闇夜の希望
9番目の花、平和の花
暖かく平和な光、武器よさらば

その花は恒久平和をもたらす
9番目の花 全ての核をなくす花
戦争も核もない世界を実現しようよ

9条、かけがえのない世界の宝

世界をこの花で満たそうよ、世界が戦争も核を克服するまで
そうすれば、戦争も核もない世界が実現し
母なる地球も喜ぶだろう
咲かせよう

(第九合唱)

私たち一人一人が恒久平和のジグソーパズルのピースだよ
平和への具体的なアクションを通じてそれを完成させよう
全ての武器を白い鳥に変えて歓びの空に解き放とう
そうすれば、私たちの平和のコーラスは宇宙に響き渡るだろう